

Türkiye Cumhuriyeti ile Macaristan Halk Cumhuriyeti arasındaki 12 Mayıs 1949 tarihli Ticaret ve Tediye Anlaşmasına ek Protokol ile eklerinin tasdiki hakkında geçici Kanun

(Resmî Gazete ile ilânı : 16 . 8 . 1960 - Sayı : 10579)

No.
48

Kabul tarihi
10 . 8 . 1960

MADDE 1. — Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Halk Cumhuriyeti Hükümeti arasında 13 Şubat 1960 tarihinde Ankara'da imzalanan «Türkiye Cumhuriyeti ile Macaristan Halk Cumhuriyeti arasındaki 12 Mayıs 1949 tarihli Ticaret ve Tediye Anlaşmasına ek Protokol» ve ekleri tasdik edilmiştir.

MADDE 2. — Bu kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3. — Bu kanunu Bakanlar Kurulu yürütür.

15 Ağustos 1960

TÜRKİYE CUMHURİYETİ İLE MACARİSTAN HALK CUMHURİYETİ ARASINDAKİ 12 MAYIS 1949 TARİHLİ TİCARET VE TEDİYE ANLAŞMASINA EK PROTOKOL

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Macaristan Halk Cumhuriyeti Hükümeti iki memleket arasındaki ticari mübadeleleri kolaylaştırmak maksadiyle aşağıdaki hususlarda mutabık kalmışlardır.

Madde — 1.

Türkiye'ye ihracı derpiş olunan Macar malları işbu Protokole merbut «A» listesinde, Macaristan'a ihracı derpiş edilen Türk malları işbu Protokole merbut «B» listesinde tadad olunmuştur.

Her iki memleketin salâhiyetli makamları karşılıklı olarak, vâkı bir talep üzerine gerekli ithal veya ihrac müsaadesini vereceklerdir.

Madde — 2.

«A» ve «B» listelerinde kayıtlı olmayan mallardan ithal veya ihracı kontrol rejimine tâbi bulunanlarla, kontenjanları tükenmiş olanlar, iki memleketler salâhiyetli makamlarının önceden müsaadesi istihsal olunmak şartıyla, karşılıklı olarak ihrac ve ithal olunabilecektir.

Madde — 3.

İşbu Protokolün 1 ve 2. maddelerinde derpiş edilen «A» ve «B» listeleri 1 Ocak 1960 ilâ 31 Aralık 1960 tarihleri arasındaki devre için muteber olacaklardır.

13 Şubat 1960 tarihinde Ankara'da Fransızca iki nüsha olarak tanzim edilmiştir.

Türk Hükümeti adına
Oğuz Gökmen

Macar Hükümeti adına
Jeno Redei

(A) Listesi

TÜRKİYE'YE İHRACOLUNACAK MACAR MALLARI

Gümrük ta- rife ve ista- tistik No	Malların cinsi	Kıymet ABD \$ olarak
15.10.20	Sanayide kullanılan yağlı asitler ve yağ asitleri	10 000
27.13	Parafin, petrol mumları v.s.	25 000
28.17.10	Sodyum hidroksit, potasyum hidroksit	50 000
28.42.13	Sodyum karbonat (soda) ve potasyum karbonat	140 000
16		
28.04.29.45	Diğer kimyevi, uzvi ve inorganik maddeler	400 000
30.01.10	İspençiyari müstahsallar ve ispençiyari sanayii hammaddeler	500 000
30.03		
30.05.10	Sair ispençiyari eşya	10 000
20		
30		
32.05.21	Anilin, alizarin, uzvi suni ve diğer boyalar	200 000
22		
29		
32.04.10	Nebati ve uzvi menşeli diğer boyayıcı maddeler	150 000
32.06		
32 07.10		
20		
30		
40		
32.08		
32.09.11		
12		
21		
29		
39		
32.03	Debagatte kullanılan sentetik müstahsallar	10 000
32.13.10	Matbaa mürekkebi	50 000
32.13.21	İstampa boyası çini mürekkebi, kopya mürekkebi ve emsali	20 000
32.13.29	Sadece konstantre edilmiş mürekkepler	15 000
34.02	Sabunlardan gayri tansioaktif müstahzarlar ve lesivler için müstahzarlar	30 000
34.05.20	Kostikten cilâlar, patlar, parlaticılar ve tahta ve madenlerin parlatılması, temizlenmesi ve bakımı için mümasil müstahzarlar	20 000
36.02	Müstahzar patlayıcı maddeler, kapsül er ve infilâk kapsülleri, datonatörler,	
36.04	ateşleyiciler (P. A.)	100 000
37.02.20	Fotoğraf filmleri (P. A.)	50 000
37.03.11	Hassas fotoğraf kâğıdı (P. A.)	150 000
38.19	Sair kimyevi müstahzarlar ve kimya sanayiinin bakıye müstahsalları (Tari- fenin başka yerlerinde bulunmayan veya zikredilmeyen)	50 000
38.18	Mahlût halde bulunan muhalliler ve sulandırıcılar, vernikler veya benzeri müstahsallar için	20 000

Gümrük ta- rife ve ista- tistik No.	Malların cinsi	Kıymet ABD \$ olarak
39.01.90	Plâstik iptidai maddeler ve selülozdan müstak müstahsallar	40 000
39.02.90		
39.03.90		
39.04.90		
39.05.90		
39.06.90		
40.05	Vülkanize edilmemiş kauçuktan levha, yaprak ve şeritler ve vülkanize edil-	
06	memiş kauçuktan diğer maddeler, vülkanize edilmiş kauçuktan iplikler ve	
07	ipler, kauçuktan şeritler, sertleştirilmemiş vülkanize kauçuktan boru ve hor-	
09	tumlar	70 000
40.10	Vülkanize kauçuktan taşıyıcı kolanlar ve transmisyon kolanları	50 000
40.11.10	İç ve dış lâstikler	150 000
20		
40.12	Vülkanize fakat sertleştirilmemiş kauçuktan mamuller ve sertleştirilmiş	
40.13.10	kauçuktan (ebonit) mamuller	25 000
40.14.20		
40.16.10		
42.04.11	Tabîî ve aglomere deriden eşya	20 000
48.13	Karbon kâğıdı, mumlu kâğıt, hendese ve sairede müstamel hassas kâğıtlar	15 000
37.03.12		
50.01.11	Suni ipek ipliği ve sentetik iplikler	100 000
12		
21		
22		
32		
42		
51.03		
54.03.10	Kunduracı ipliği, keten ipliği	15 000
54.04.10		
59.04.10	Sicimler, ipler ve halatlar (5 mm. ye kadar)	10 000
68.05	El ile bilenmiye veya parlatmaya mahsus taşlar, tabîî veya suni aşındı-	
06	ricılar	20 000
69.08.20	Fayans karolar	75 000
69.10	Hijiyenik sabit cihazlar	150 000
70.05	Pencere camı	150 000
70.17.20	Camdan lâboratuvar eşyası, hijiyenik eşya ve eczane eşyası	10 000
73.07.20	Muhtelif demir ve çelik mamulleri	300 000
73.13.10		
20		
40		
50		
60		
90		

Gümrük ta-
rife ve ista-
tistik No.

Malların cinsi

Kıymet
ABD \$ olarak

73.15	Muhtelif demir ve çelik mamulleri	250 000
73.22		
24		
27		
73.29.20		
73.29.90		
73.31.90		
73.32		
73.18	Demirden ve çelikten borular ve boru teferruatı	200 000
19		
20		
73.38.50	Dokmeden, demirden veya çelikten hijyenik eşya	30 000
76.03	Alüminyumdan saclar, levhalar, yapraklar, şeritler ve ince yaprak ve şeritler	100 000
76.10	Sadece süt güğümleri	15 000
82.01.30	Âdi madenlerden aletler, makina ve el alâtı için aletler, ince levhalar	250 000
90	çubuklar, uçları ve aglomere edilmiş madenî karbörlerden mürekkep monte edilmemiş alât için mümasil eşya	
82.02		
03		
04		
82.05		
07		
83.01	Yale tipi kilitler, surgulu kilitler, asma kilitler	75 000
83.02	Âdi madenlerden garnitürler, tertibat ve sair mümasil eşya (sadece taşitlar için)	10 000
83.07.21	Petrol lâmba ve ocakları, beyaz alevli lâmbalar	20 000
29		
83.08	Âdi madenlerden eğilip bükülebilen borular	10 000
83.15.10	Elektrik kaynağı için elektrotlar (Demir ve çelik için olan hariç)	15 000
90		
84.06	Dahili ihtiraklı motorlar, sair motorlar ve muharrik makineler	200 000
08		
84.11	Hava ve vakum tulumbaları, motopompları, türbopompları	50 000
84.10	Mayiat için tulumbalar, motopomplar, türbopomplar	25 000
84.17	Lâboratuvar için muhtelif cihazlar	50 000
85.10.10	Kaynak için elektrik cihazları	100 000
85.10.20	Sanayie mahsus elektrikli fırınlar	P. M.
84.20.10	Otomatik teraziler ve lâboratuvar terazileri	10 000
84.21	Söndürme cihazları ve pülverizatörler	10 000
84.22.11	Asansörler ve müteferrik aksam ve parçaları	50 000
19		
84.24	Ziraat makineleri	65 000
84.25		
84.28		
84.29	Değirmencilige mahsus makineler	P. M.

Gümrük ta-
rife ve ista-
tistik No.

Malların cinsi

Kıymet
ABD \$ olarak

84.38	Dokuma sanayii için yedek parçalar ve müteferrik aksam	50 000
84.41.10	Sınai dikiş makinaları ve müteferrik aksamı ve yedek parçaları	50 000
84.45	Makinalı aletler müteferrik aksam ve parçaları	250 000
48		
84.49	El ile kullanılan pnömatik aletler	15 000
84.50	Gazla çalışan kaynak yapmaya mahsus makina ve cihazlar	10 000
84.56	Kırmaya, ayırmaya, karıştırmaya v.s. mahsus makina ve cihazlar	50 000
85.01.10	Diğer elektrikli makina ve cihazlar	100 000
40		
50		
90		
85.01.21	Elektrik motorları	100 000
22		
29		
85.01.30	Transformatörler (50 ilâ 1 250 wat ve 6 250 wat'ın üstündekiler)	15 000
85.12.10	Radyoloji cihazları, radyoloji cihazları için borular ve yedek parçaları	100 000
30		
90		
85.13.11	Elektrikli telefon cihazları	(P.A.) 100 000
21		
85.15.19	Radyo yedek parçaları, mikrofolar, hoparlörler, amplifikatörler, boru,	
85.14	valv, aydınlatmadan gayri elektrik lâmbaları ve elektrik kondansatörleri,	
85.21	radyo elektrik aksamı, v.s.	150 000
73.32		
85.18		
85.19.20		
85.21	Aydınlatmadan gayri işlerde kullanılan tüpler, lâmbalar ve ampuller	75 000
85.19.10	Elektriğin kesilmesi, bölünmesi, kollara ayrılması, bağlanması için cihaz-	
90	lar	200 000
85.20	Aydınlatma ampulleri (5 wat ile 500 wat arasında her voltajda klavuz ve- ya sürgü duylar, açık, buzlu veya renkli camlı normal tenvirat ampulleri ile minyon veya normal, duylu buz ampulleri hariç), floresant ampuller (Ten- vir tüpleri) sair ampul ve tüpler, elektrikli ark lâmbaları, ve taşıtlar için ampuller	150 000
85.25	Porselenden izolatörler (Yüksek gerilim için)	100 000
86.09	Demiryolu nakil vasıtalarının aksam ve parçaları	P. M.
87.02.20	Kamyonlar, otobüsler, dumperler	1 200 000
30		
84.22.21		
29		
87.06	Yedek parçalar ve aksam	100 000
85.08		
09		
87.09.10	Motosikletler ve motorlu bisikletler	25 000
20		

Gümrük ta-
rife ve ista-
tistik No.

Malların einsi

Kıymet
ABD \$ olarak

87.10	Bisikletler	100 000
87.12	Motosiklet ve bisikletlerin yedek parça ve aksamı	25 000
90.01	Optik tarzda işlenmiş, monte edilmemiş camlar	15 000
90.07	Fotoğraf cihazları	10 000
90.02	Optik cihazlar ve hassas aletler	90 000
03		
04		
90.08		
90.09.10		
90.10.10		
90.12		
13		
14		
15		
16		
90.17	Elektrikli cihazlar dâhil tıbbi, cerrahiye mahsus alet ve cihazlar	70 000
90.18	Suni teneffüs cihazları	10 000
90.19	Diş protezi	10 000
90.21	Ölçmeye, kontrole, v.s. mahsus makina ve cihazlar	25 000
22		
23		
24		
90.25	Gaz, mayı ve elektrik sayaçları	70 000
90.27	90.25 pozisyonundakiler hariç elektrikli ölçme aletleri	100 000
94.02.20	Komple dişçi koltukları ve ameliyat masaları	60 000
96.02.21	Tuvalet fırçaları, her nevi resim fırçaları ve diğerleri	25 000
22		
29		
98.03.20	Dolma kalemler ve diğerleri	20 000
98.05.10	Kurşun kalemler	50 000
98.08.10	Yazı makinaları ve diğerleri için şeritler	25 000
20		
98.15	İzotermik kaplar, termostatlar ve bunların aksamı	50 000
	Muhtelif	300 000
	1960 İzmir Enternasyonal Fuarı için kontenjan	1 000 000
	Hidroelektrik ve termoelektrik santraller, alüminyum kablolar, gazo- jenler	P. M.
	Muhtelif gemi ve liman vinçleri, vinçler ve mümasil cihazlar	P. M.
	Toprak delme makinaları ve komple ulama tesisatı	P. M.
	Soğutma tesisatı ve konserve sanayii için makinalar v.s.	P. M.
	Sabit teraziler ve muhtelif makinalar ve maden sanayii için taşıma araçları	P. M.
	Oyun kâğıtları	P. M.

(B) Listesi

MACARİSTAN'A İHRACOLUNACAK TÜRK MALLARI

Cinsi	Miktar (Ton olarak)	Kıymet (ABD \$ olarak)
Kuru üzüm	1 500	
Fındık	800 - 1 000	
Kepek	3 000	
Pamuk	3 000	
Narenciye	1 500	
Tütün	2 500	
Küspe	8 000 P.A.	
Palamut ve palamut tırnağı	2 000 P.A.	
Palamut hulâsası	700	
Soya fasulyesi	1 000	
Fasulye	1 000	
Kuru incir	500	
Keten tohumu	500	
Yapağı	500	
Tiftik	250	
Küçük baş hayvan derileri	400	
Paçavra	100	
Balık yağı	100	
Balmumu	60	
Bağırsak	15	
Badem	50	
Haşhaş tohumu	50	
Keçikılı	50	
İpek kozası	50	
Av derileri	P.M.	
Afyon	P.M.	
Çimento	P.M.	
Kitre	P.M.	
Fiğ	P.M.	
Muhtelif		100 000

Ankara, 13 Şubat 1960

Bay Reis,

Bugünkü tarihli Ek Protokolün imzasına müncer olan müzakerelere atfen Türk makamlarının Türkiye'den arpa mubayaasına mütaallik Macar taleplerini hayırhahlıkla tetkik edeceklerini size teyid etmekle şeref kazanırım.

Derin saygılarımı kabul buyurmanızı rica ederim,

Bay Reis.

Oğuz Gökmen

Bay Jenö Redei

Macar Heyeti Reisi

Türkiye Cumhuriyeti Devlet Başkanlığına yazılan tezkerenin tarih ve numarası	: 12 . 8 . 1960	1/46
Bu kanunun ilânının Başbakanlığa bildirildiğine dair Devlet Başkanlığından gelen tezkerenin tarih ve numarası	: 15 . 8 . 1960	4/322